

1) Cay đắng thân tù không có ai
Biết đem hy vọng gửi vào ai?

"Bitter is the life in jail
without a sentence."

"Where can we hang our hope?"

2) Bỏ đời, Cầm An rồi rập đến ngày

Constant surveillance by the Army Security
people.

3) Biệt giam tuy nặng kìm kẹp - dẫm dẫm
Bỏ đời: không tiền diệt trừo tình thân bất
khuyết cho TNCTVN

Isolation cells - Shackles - Beating - Hunger:
yet their spirit remains unbroken.

4) Đời khổ cũng cực!

Ăn bất cứ thứ gì có thể ăn được.

Ravaging hunger.

One will eat anything to stay alive

5) Máu - Mồ hôi - nước mắt hàng ngày
Đổi lấy bữa ăn sắn khoai chấm nước muối

Blood, sweat and tears in exchange for some
meager daily fare.

6) Khió sai và tù nhục

Hard labor and humiliation

7) Nỗ táng tập thể

Mass burial of thousands of Vietnamese political prisoners.

Burial ground of thousands of Vietnamese political prisoners.

8) Phê bình, kiểm thảo hàng đêm

after a full day of hard labor: criticism

and self-criticism

the worst form of torture ever invented

by mankind.

by mankind.

Tây ngực từ Cũy Sải, với mả thar như
và đưng bèo rớt thút của chumy ta
đang bị đơg đay -

Communist concentration camps where
thousands of our loved ones are faced
with a lingering death.

Khi quý vị hãy tiếp tay với chúng tôi, cùng
hàng đàu cho họ được sống trở lại do và đoàn tụ

Please struggle with us, hand in hand,
to regain our loved ones freedom and
reunification with their families.